

【修正版】

namo bhagavate siddha-aparyanta-vipula-acintya-praṇidhāna-vaśa,

拿牟 帕嘎哇噶 悉他-阿巴哩言_(合) 达-微布拉-阿进滴呀_(合)-波喇_(合、彈) 尼_(卷) 他_(引) 拿-哇霞
na tat kiṃ sarva sattvām apa-vādaś ca prāṇi-bhūtam

拿 达得 傲_(阁应反) 萨勒哇 萨得旺_(合、引) 阿巴-哇_(引) 达悉 加 波喇_(合、弹、引) 尼_(卷)-铺_(引) 当
uparodha-kārin pra-vṛtti pratigha-cittaṃ, bodhi

乌巴喽_(弹) 他-嘎_(引) 唛_(弹) 波喇_(合、弹) -微哩_(合、弹) 滴 波喇_(合、弹) 滴咖-积当 啞_(布剖反) 提
 caryā gaṭiṃ-gata-avivartya-saṃpanne, a-parimāṇa guṇa

加哩呀_(合、引) 嘎定-嘎达-阿微哇勒_{滴呀_(合)}-三班内 阿-巴哩_(弹)吗_(引)拿_(卷) 古拿_(卷)
sāgara-śubha-saṃbhr̥ta-saṃbhāra-paripūrṇe, sarva jagad

萨^(引) 嘎喇^(弹)-修帕-三破哩^(合、弹) 达-三帕^(引) 喇^(弹)-巴哩^(弹) 部^(引) 勒内^(卷) 萨勒哇 加嘎得
duḥkha-agni-skandha-nirvāpayitṛ, anuttara-pradhāna

度赫咖-阿格尼_(合)-斯甘_(合)-它-尼勒哇_(引)巴依得哩_(合、彈)阿奴达喇_(彈)-波喇_(合、彈)他_(引)拿
mahā-ādarśa-jñāna-prabhāva-daśa-dig-vipula-maṅgala

吗哈_(引)-阿_(引)达勒霞-积娘_(合、引)拿-波喇_(合、弹)帕_(引)哇-达夏-滴格-微布拉-忙嘎拉
prabhā-samanta avabhāsa-loka-dhātau akṣobhyāya

波喇_(合、彈) 帕_(引)-薩曼達 阿哇帕_(可) 薩-樓嘎-他_(引) 道 阿格寿_(合、卷)-皮呀_(合、引) 呀
tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. om, adhimātra

达他_(引) 嘎达_(引) 呀 阿勒哈嚩 三弥呀_(合) 格-三部他_(引) 呀 喻 阿提吗_(引) 得喇_(合、弹)
 kārūṇikā pra-ṇidhāna-viśeṣa-guṇa dharma-mukha sarva-loka

嘎_(引) 嚕_(彈) 尼_(卷) 嘎_(引) 波喇_(合、彈) 尼_(卷) 他_(引) 拿 微些沙_(卷) 古拿_(卷) 塔勒吗目咖 萨勒哇楼嘎
 anugraha, mahā-ādarśa-jñāna tejo anubhāva

阿奴格喇_(合、彈) 哈 吗哈_(引)-阿_(引) 达勒霞-积娘_(合、引) 拿 嚅究 阿奴帕_(引) 哇
adhiṣṭhite, sarva paripakva-kuśala-mūla-sattvām

阿提施_(卷)提_(合、卷) 嚩 萨勒哇 巴哩_(弹) 巴格哇_(合)-古霞拉-目_(引) 拉-萨得旺_(合、引)
 praṇidhi-anta-velā pari-hṛdaye abhirati-buddha-viṣayaṃ

波喇_(合、彈)尼_(卷)提-安達-微拉_(引)巴哩_(彈)-诃哩_(合、彈)達耶阿皮喇_(彈)滴-布塔-微沙_(卷)阳
saṃ-graha; vajra-sattva vajra-rāja vajra-rāga

三格喇_(合、彈)哈哇积喇_(合、彈)萨得哇_(合)哇积喇_(合、彈)喇_(彈、引)加哇积喇_(合、彈)喇_(彈、引)嘎
vajra-harṣa catur-ārya bodhisattvām mahā-āvedha

哇积喇_(合、弹)-哈勒沙_(卷) 加度勒-阿_(引)哩呀_(合) 𑖀_(布剖反)提萨得旺_(合、引) 吗哈_(引)-阿_(引)微他
vaśam a-parikheda sarva-yoga-ācaraḥ pari-trāyaṇe

哇香 阿-巴哩^(弹)剋达 萨勒哇-由嘎-阿^(引)加喇^(弹)赫 巴哩^(弹)-得喇^(合、弹、引)呀内^(卷)
samsāra apa-karṣaṇe svāhā.

三萨_(引)喇_(弹) 阿巴-嘎勒沙_(卷)内_(卷) 斯哇_(合、引)哈_(引)

[illegible]

金刚界东方阿閼鞞佛陀罗尼含义

namo bhagavate【归命世尊】siddha-aparyanta-vipula-acintya praṇidhāna vaśa【成就无量广大不可思议悲愿力】，na tat kiṃ【不于】sarva sattvām【一切有情众生】apa-vādaś【诽谤、毁谤、非难】ca prāṇibhūtam【及蠢动含灵】uparodha-kārin【烦扰、扰乱】pra-vṛtti pratighacittam-【生起瞋恚心】bodhi caryā-gatiṃ-gata-avivartya-saṃpanne-【究竟菩提行不退转圆满成就】aparimāṇa guṇa sāgara-【无量功德海】śubhasaṃbhṛta-saṃbhāra-paripūrṇe【清淨福智二聚圆满】，sarva jagadduḥkha-agni-skandha-nirvāpayitr【普能消灭一切众生烦恼火】，anuttarapradhāna-【无上殊胜微妙】mahā-ādarśa-jñāna-prabhāva-【大圆镜智威神力】daśa-dig-vipula-maṅgala-prabhā samanta-avabhāsa-loka-dhātau【广大吉祥、安宁光明普照十方世界】akṣobhyāya tathāgatāya【阿閼鞞如来】arhate samyak-saṃbuddhāya【应供、正等正觉者】. om【赞叹】，adhimātra-kāruṇikā pra-ṇidhāna-viśeṣa-guṇa dharma-mukha【最上慈悲殊胜妙愿功德法门】sarva-loka-anugraha【济拔一切有情】，mahā- ādarśa-jñāna tejo-anubhāva adhiṣṭhite【大圆镜智威神力加持】，sarva paripakva-kuśala-mūla-sattvām【一切善根成就众生】praṇidhi-anta-velā- pari-hṛdaye-abhirati buddha-viśayaṃ【发愿临终往生欢喜世界佛土】saṃ- graha【摄受】，vajra-sattva vajra-rāja vajra rāga vajra-harṣa【金刚萨埵，金刚王，金刚爱，金刚喜】catur-ārya bodhisattvām【四圣金刚菩萨】mahā- āvedha-vaśam【大行愿力】a-parikheda【无疲厌】sarva-yoga-ācaraḥ pari-trāyaṇe【救摄一切修行者】saṃsāra apa-karṣaṇe【离生死轮回】svāhā【成就】。

阿閼佛鉴定此罗马梵文本陀罗尼本为 100%正确。

经文摘录：

佛言善男子善哉善哉。汝能哀愍一切有情作如是请。谛听谛听。吾今为汝略说拔济众苦方便。善男子有佛世尊。名为不动如来应正等觉。为欲利乐诸有情故。说陀罗尼令众诵念。若有善男子善女人。至诚敬礼不动如来应正等觉受持此咒。先所造作五无间业四重十恶。毁诸圣贤谤正法罪皆悉除灭。临命终时。彼不动佛与诸菩萨来现其前。赞叹慰喻令其欢喜。复告之言。今来迎汝应随我往所从佛国。彼命终已。决定往生不动如来清淨佛土。

出自《拔济苦难陀罗尼经》

备注：经书中记载的陀罗尼，有的译经师当年是用唐朝官方语言河洛话(今闽南语)翻译的，有的译经师是用他们本地方言翻译的，而我们现在的官方语言是普通话，如果用普通话去念他们当时翻译的咒语，就会显得不准确。再者，《大藏经》中的咒语错误纰漏甚多，这就出现了一些咒语没有标注合音等符号，一些咒语错了字，一些咒语漏掉字，一些咒语前后顺序错误，一些咒语句子抄漏了。所以还原更正陀罗尼就显得尤为重要。因为咒语是诸佛菩萨之秘，更准确的陀罗尼能够快速感通佛菩萨。此真言为校对后的正确版本，请用普通话念诵黑色大字部分内容，此部分为真言的梵音近似读音，其中(引)代表前一个字念长音，(合)代表前面下划线汉字组合拼音，(弹)代表前一个字念弹舌音，(卷)代表前一个字念卷舌音，(布剖反)代表前一个字的读音取布的声母 b，剖的韵母 ou，组合拼音念 bou。(阁应反)代表前一个字的读音取阁的声母 g，应的韵母 ing，组合拼音念 ging。其他标注了(反)型字的均为取第一个字的声母和第二个字的韵母组合拼音。(半)代表前一个字只用念读音的一半。如果觉得括号内的文字过于繁琐，亦可直接念诵括号外的大字部分，相比于错误纰漏甚多的《大藏经》汉语咒语，是不会影响咒力发挥的。

蔡文端居士罗马梵文网：<https://dharanipitaka.com/>

蔡文端居士梵汉转译网：<http://www.caiwenduan.com/>